

UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

Secretaría General



21 de septiembre de 2001

Ref.: Estados Miembros de la UIT (Región 2)
Contacto: Sr. Fabio Leite
Tel.: +41 22 730 5940
Fax: +41 22 730 6500
Correo-e: fabio.leite@itu.int

Asunto: Invitación a participar en la reunión consultiva regional de la UIT sobre la circulación mundial de terminales IMT-2000 en cooperación con la CITELE

Muy Señora mía/muy Señor mío:

La itinerancia mundial es una de las características fundamentales de los sistemas IMT-2000 y exige la circulación mundial de los terminales. Ésta consiste en el derecho que tienen los usuarios de transportar sus terminales de su país de origen a otro país, y la capacidad de utilizar esos terminales si son aceptados y conectados por un operador de red. La opinión general que se han de adoptar determinadas medidas para definir el marco de la circulación mundial de terminales IMT-2000.

Se ha invitado a la UIT a considerar diversas posibilidades de facilitar la circulación mundial. Por consiguiente, he pedido a las Administraciones de los Estados Miembros (véase la Carta Circular N° 97 del 22 de enero de 2001 y <http://www.itu.int/osg/imt-project/docs/cl-97-e.pdf>) su opinión sobre los principios reglamentarios que deberían aplicarse a la circulación mundial de los terminales IMT-2000. Un Informe sobre las respuestas recibidas de las Administraciones de los Estados Miembros se presentó a la última reunión del Grupo de Trabajo 8F del UIT-R (Estocolmo, 27 de junio - 3 de julio de 2001).

Además, se están manteniendo conversaciones con representantes de otros órganos regionales y de otras partes interesadas a fin de examinar sus inquietudes particulares. Con objeto de aprovechar estos debates y a raíz de la XVIII reunión del PCC.III, la UIT y la CITELE decidieron organizar una reunión consultiva regional a fin de seguir examinando posibles mecanismos que faciliten la circulación mundial de los terminales IMT-2000 (véase el Informe de la XVIII reunión del PCC.III (11-15 de junio de 2001, Ottawa, Canadá)).

Su contribución a estos debates podría facilitar esa tarea. Le invito pues cordialmente a participar en la próxima reunión consultiva regional de la UIT sobre la circulación mundial de los terminales IMT-2000, que se celebrará en la ciudad de Guatemala el 5 de noviembre de 2001 junto con la XIX reunión del PCC.III. En el apéndice 1 figura el orden del día de la reunión, en el apéndice 2 encontrará la información sobre el lugar de celebración, hoteles, la información local junto con el Formulario de Reserva de Hotel y en el apéndice 3 el formulario de inscripción para la reunión.

Encontrará más detalles sobre esa reunión en la dirección <http://www.itu.int/osg/imt-project/circulation.html>.

Le saluda atentamente,



Yoshio UTSUMI
Secretario General

APÉNDICE 1

ORDEN DEL DÍA

- 1 Apertura oficial**
 - 1.1 Autoridades de Guatemala
 - 1.2 UIT

- 2 Presentaciones sobre la aplicación de las IMT-2000**
 - 2.1 Instalación de sistemas IMT-2000
 - 2.2 Actividades de armonización mundial
 - 2.3 Introducción a la circulación mundial (UIT)
 - 2.4 Actividades del Grupo de Trabajo 8F del UIT-R
 - 2.5 Actividades de CITEL
 - 2.6 Actividades de la Secretaría General de la UIT

- 3 Debates y conclusión**
 - 3.1 Adopción de un proyecto de opinión para someterlo a la consideración del PCC.III de la CITEL

APÉNDICE 2

EL LUGAR DE CELEBRACIÓN, HOTELES E INFORMACIÓN LOCAL

1. SEDE DEL EVENTO

HOTEL INTER-CONTINENTAL GUATEMALA

14 Calle 2-51, Zona 10
Ciudad de Guatemala, Guatemala
Tel: +502 379 4444
Fax: +502 379 4445

2. COORDINACIÓN NACIONAL

El Coordinador General de este evento es el Sr. Jorge Garrido, Gerente de Regulación de Frecuencias y Radiodifusión.

Dirección: SUPERINTENDENCIA DE
TELECOMUNICACIONES
14 Calle 3-51, Zona 10
Edificio Murano Center, Nivel 16
Guatemala
Tel: +502 366 5880
Fax: +502 366 5880 ext. 245
E-mail: jgarrido@sit.gob.gt

3. HOTEL

Las tarifas son de los hoteles que el Comité Organizador consideró más apropiados, uno por ser el Hotel Sede y el otro está en la esquina opuesta. El precio por habitación incluye Desayuno Buffet pero no incluyen impuestos (12% IVA+10% turismo).

HOTEL INTER-CONTINENTAL GUATEMALA (Sede del Evento)

14 Calle 3-51, Zona 10
Ciudad de Guatemala
Tel: +502 379 4444
Fax: +502 379 4445

Habitación Deluxe sencilla	US\$ 85.00
Habitación Deluxe doble	US\$ 95.00

HOTEL VIVA CLARION SUITES (Esquina opuesta al Hotel Sede)
14 Calle 3-08, Zona 10
Ciudad de Guatemala
Tel: +502 363 3333
Fax: +502 363 3303

Habitación sencilla	US\$ 80.00
Habitación doble	US\$ 90.00

Los delegados tienen que hacer las reservas en la oficina de reservaciones del Hotel Inter-Continental Guatemala con el Sr. Geovanni Ceballos (Tel: +502 379 4559, Fax: +502 379 4502 o por E-mail a: cgrupos@gruporeal.com.gt) utilizando los formularios distribuidos. Sírvase indicar su preferencia de hotel. Es muy importante que haga su reserva cuanto antes (a más tardar, el 3 de octubre de 2001) y las *reservas deben incluir el número de una tarjeta de crédito*. Se le enviará un mensaje de confirmación de la reserva. Si usted decide no asistir, la reserva debe ser cancelada 24 horas antes de la fecha prevista para su arribo y, de lo contrario, se le cobrará una noche de hotel.

4. INSCRIPCIÓN ANTES DE LA REUNIÓN

Sírvase enviar el formulario de inscripción a la UIT, Proyecto de las IMT-2000 (Fax: +41 22 730 5122, Oficina T.816 o por correo electrónico a: lia.millet@itu.int) y a la oficina coordinadora (Fax: +502 366 5880, ext. 245, e-mail: jgarrido@sit.gob.gt).

5. CLIMA

Guatemala es un país donde el clima varía poco. Es recomendable traer ropa liviana para uso durante el día y un suéter por las noches, que son a veces frescas.

6. AEROPUERTO Y TRANSPORTE

El Aeropuerto de Guatemala ofrece conexiones directas con la mayoría de las ciudades de Estados Unidos, pero el principal punto de ingreso al país es Miami, donde la mayoría de los delegados harán su conexión a Guatemala. Habrá un centro de recepción de CITEL CCP.III en el Aeropuerto de Guatemala los días 3 y 4 de noviembre, a las horas de arribo de la mayoría de los vuelos (de 08:00 hrs. a las 22:00 hrs.). Ese centro ofrecerá transporte gratuito a los hoteles mencionados para los delegados. Los delegados que lleguen a otras horas, dispondrán de taxis y autobuses de los hoteles. Un taxi del aeropuerto a los hoteles del centro de la ciudad cobra aproximadamente Q.75.00. El servicio de cambio de moneda del aeropuerto está abierto a las horas en que arriban la mayoría de los vuelos.

7. PASAPORTES, VISAS E IMPUESTO DE SALIDA

La mayoría de los delegados tienen que portar pasaporte y visa para ingresar a Guatemala. No obstante, algunos países no requieren visa, otros requieren solamente una Tarjeta de Turismo, la cual puede obtenerse en las líneas aéreas que viajan a Guatemala o en cualquier Consulado guatemalteco. Recomendamos obtener información al respecto para evitarse inconvenientes.

El costo de la tarjeta de turismo es de US\$5.00.

Para salir de Guatemala sólo necesita llenar su tarjeta de embarque y pagar el impuesto de salida de US\$30.00.

8. MONEDA

La moneda nacional de Guatemala es el Quetzal. El tipo de cambio es libre, por lo cual varía día a día, aunque normalmente es de aproximadamente US\$1.00 = Q.7.91

En Guatemala se aplica un impuesto al valor agregado del 12% a todos los bienes y servicios.

9. CORRIENTE ELECTRICA

La corriente eléctrica es de 110/120 voltios y requiere fichas de dos patas.



**ITU REGIONAL CONSULTATION MEETING ON GLOBAL
CIRCULATION OF IMT-2000 TERMINALS**
**REUNIÓN CONSULTIVA REGIONAL DE LA UIT SOBRE LA
CIRCULACIÓN MUNDIAL DE TERMINALES IMT-2000**



Guatemala City, 5 November 2001
Ciudad de Guatemala, 5 de noviembre de 2001

HOTEL RESERVATION / RESERVA DE HOTEL

Send the form to Mr. Geovanni Ceballos at the INTER-CONTINENTAL HOTEL: Fax: +502 379 4502, E-mail: cgrupos@gruporeal.com.gt Please type or print clearly. We recommend to do your reservation as soon as possible to guarantee the special rates. // Enviar este formulario al Sr. Geovanni Ceballos al HOTEL INTER-CONTINENTAL: Fax: +502 379 4502, E-mail: cgrupos@gruporeal.com.gt. Sírvase escribir a máquina o en letra de imprenta. Se recomienda hacer la reserva a la brevedad para garantizar las tarifas especiales.

Last Name/ <i>Apellido:</i>		First Name/ <i>Nombre:</i>	
Organization-Company/ <i>Organización-Compañía:</i>			
Address/ <i>Dirección:</i>			
Tel.:		Fax:	E-mail:
Hotel's name / Nombre del Hotel		Type of Room / Tipo de Habitación	

Shared with/

Compartida con:

Arrival date and time, Airline and flight No./

Fecha y hora de llegada Aerolínea y No. de vuelo:

Departure date and time/

Fecha y hora de salida

I authorize the use of the following credit card to guarantee my hotel reservation
Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar la reserva de hotel:

Type of Card/Tipo de Tarjeta:	Number/Número:
Name on Card/Nombre:	Expiration Date/Fecha de expiración:

Signature: _____

APÉNDICE 3



ITU REGIONAL CONSULTATION MEETING ON GLOBAL CIRCULATION
OF IMT-2000 TERMINALS
(Guatemala, 5 November 2001)



REUNIÓN CONSULTIVA REGIONAL DE LA UIT SOBRE LA CIRCULACIÓN MUNDIAL
DE TERMINALES IMT-2000
(Guatemala, 5 de noviembre de 2001)

Registration form - Formulario de inscripción

(To be returned to ITU, IMT-2000 Project (Fax +41 22 730 5122 or e-mail to: lia.millet@itu.int) by)
(Devuélvase a la UIT, Proyecto de las IMT-2000 (Fax +41 22 730 5122, o por correo electrónico a: lia.millet@itu.int)
antes del)

22.10.2001

Member State/Sector Member/Organization*
Estado Miembro/Miembro de un Sector/Organización*

*Delete as appropriate / Tachar la parte que no corresponda

Mr./Sr. Mrs./Sra. Miss/Srta. Ms

Family name: _____ First name: _____
Apellido: _____ Nombre: _____

Official title in Administration or Organization: _____
Título oficial en su Administración u Organización: _____

Name and complete address of Administration or Organization: _____
Nombre y dirección completa de la Administración u Organización: _____

E-mail: Fax: Tel:

Home address (optional) / Dirección personal (facultativo)
_____ Tel: _____

Hotel/Address in Guatemala (see Note) / Hotel/Dirección en Guatemala (véase Nota)
_____ Tel: _____

Note: Reservations must be made DIRECTLY with the hotel and not through the ITU.
Nota: Reservas deben hacerse DIRECTAMENTE con el hotel y no a través de la UIT.

Accompanied by family member(s) - please specify _____
Acompañado por miembro de la familia - por favor, especificar _____

Réservé au Secrétariat / For Secretariat use only / Reservado para la Secretaría

Franchise

Section

Casier